

CMP MEDIA LLC

Gamasutra.com

가

The Video Game Translator Wishlist

Diana Diaz Monton

2005 6 15

http://www.gamasutra.com/features/20050615/monton_01.shtml

가

가

가가

가

(encoding)

가

가

30%

가

" (we)"

2

" (nosotros)"

가 8

가

I :

가

가,

(translatables)"

(translatables)

가

" (set up)"

가

(instruction),

(menu option)

(button name)

001 "Display Mode"

002 "Language"

003 "Start"

004 "Exit"

:

001 "Display Mode" -

002 "Language" -

003 "Start" -

004 "Exit" =

II:

2~3

1	(勝),
2	
3	
4	
5	

, 1 2 5 : "
(You win a red car)"

3 + 5 : " 1 +
(You win a blue car)"

1	Has Ganado
2	rojo
3	azul
4	Amarillo
5	un coche

1 + 2 + 5 , "Has ganado rojo un coche(
)"

가

, 가 가

가

가

∴

1:

2:

3:

가 , 가

,

,

:

.

, , ,

가 가

(,)

(가 ,)

.

,

,

.

가

. 가

가

가

,

가

.

.

,

,

,

,

,

,

,

.



가

가

(Excel) vs. (Word)

MS

가

| TC-in TC-

out

(column)

(typing)

(Exce)

(Word)

가

가

' ' ' ,

(screenshots),

가

' . ,

,

.